

REVISTA ESPAÑOLA DE LINGÜÍSTICA  
(RSEL)  
43/1 (2013)



ARCO/LIBROS, S. L.

## REVISTA ESPAÑOLA DE LINGÜÍSTICA (RSEL)

ISSN: 0210-1874 • eISSN: 2254-8769

Depósito Legal: M-24.769-1971

DIRECTOR DE HONOR: D. Francisco Rodríguez Adrados (RAE y RAH).

DIRECTOR: Juan Antonio Álvarez-Pedrosa Núñez (UCM).

SECRETARIO: Luis Unceta Gómez (UAM).

CONSEJO DE REDACCIÓN: Montserrat Benítez (CSIC), José Antonio Berenguer (CSIC), Joaquín Garrido (UCM), Juana Gil Fernández (CSIC), Salvador Gutiérrez Ordóñez (U. León y RAE), Antonio Hidalgo (U. Valencia), Patricia Infante (CSIC), Manuel Leonetti (U. Alcalá), Victoria Marrero (UNED), Ventura Salazar (U. Jaén), Esperanza Torrego (UAM).

CONSEJO ASESOR: Alberto Bernabé (UCM), Margarita Cantarero (SEL), Ramón Cerdá (UB), Victoria Escandell (UNED), Marina Fernández Lagunilla (UAM), José Manuel González Calvo (U. Extremadura), Eugenio Luján (UCM), Emma Martinell (UB), Juan Carlos Moreno Cabrera (UAM), (†) Eulalia Rodón (SEL), Gregorio Salvador (RAE), José Carlos de Torres (SEL), Jesús de la Villa (UAM).

A partir del número 38 (2008) la *Revista Española de Lingüística* ha recuperado el formato de dos fascículos al año, con periodicidad semestral. Los trabajos enviados para su publicación han de dirigirse al Secretario de la revista. Deberán ser originales e inéditos y ajustarse a las normas que aparecen en el número 38/2, así como en la página web de la *Sociedad Española de Lingüística*. Todos los trabajos son sometidos al dictamen de al menos dos evaluadores designados por el Consejo de Redacción, mediante informes de carácter confidencial.

Los derechos de publicación y difusión, bajo cualquier forma, son propiedad de *RSEL*. Todo texto publicado en la revista obliga a sus autores a no cederlo a terceros, sin autorización previa de la revista, quien sí queda autorizada a comercializarlo, debiendo entregar, en este caso, el 50% de los beneficios obtenidos a sus autores.

REDACCIÓN: Sociedad Española de Lingüística, Centro de Ciencias Humanas y Sociales del CSIC, c/Albasanz, 26-28, 28037 Madrid. Correo electrónico: [secretarioRSEL@gmail.com](mailto:secretarioRSEL@gmail.com). <<http://www.uned.es/sel>>

PUBLICACIÓN Y DISTRIBUCIÓN: Editorial Arco/Libros, S. L., c/Juan Bautista de Toledo, 28, 28002 Madrid. <<http://www.arcomuralla.com>>

SERVICIOS DE INFORMACIÓN: Los contenidos de la *RSEL* son recogidos sistemáticamente en *Bibliographie Linguistique / Linguistic Bibliography*, *CINDOC - Base de datos Sumarios ISOC*, *CSA - Linguistic and Language Behavior Abstracts*, *Dialnet*, *Francis*, *Modern Language Association (MLA) Bibliography*.

## ÍNDICE 43/1 (2013)

### ARTÍCULOS

CASAS OLEA, MATILDE: <i>El estilo formular en las cartas privadas de Nóvgorod</i> .....	7
GASPAR GARCÍA, ELENA: <i>Conmutación de las formas simples y la perífrasis «estar + -ndo». Aspecto verbal y aspecto léxico</i> .....	39
LLINÁS-GRAU, MIREIA y FERNÁNDEZ SÁNCHEZ, JAVIER: <i>Reflexiones en torno a la supresión del complementante en español, inglés y catalán</i> .....	55
PINUER RODRÍGUEZ, CLAUDIO y OTEÍZA SILVA, TERESA: <i>Los adverbios oracionales en la construcción de intersubjetividad discursiva</i> .....	89
RODRÍGUEZ GONZÁLEZ, FÉLIX: <i>Pseudoanglicismos en español actual. Revisión crítica y tratamiento lexicográfico</i> .....	123
RODRÍGUEZ RAMALLE, TERESA M. <sup>a</sup> : <i>Notas para un estudio comparado de la evidencialidad</i> .....	171

### NOTAS E INFORMACIÓN

El XLII Simposio de la <i>Sociedad Española de Lingüística</i> .....	197
Noticia del <i>V Congreso Internacional de Lexicografía Hispánica</i> , Universidad Carlos III de Madrid, 25, 26 y 27 de junio 2012 .....	199
Con motivo de José Polo, <i>Entorno del universo normativo de Eugenio Coseriu. Cuaderno de bitácora</i> , 2012 .....	201

### RESEÑAS

BELLÓN FERNÁNDEZ, JUAN JOSÉ, <i>Léxico disponible de la provincia de Córdoba, Las Palmas de Gran Canaria y Córdoba</i> , Universidad de Las Palmas de Gran Canaria y Universidad de Córdoba, 2011, 249 pp. [Vicente Marrero Pulido] .....	219
CUARTERO OTAL, JUAN; GARCÍA FERNÁNDEZ, LUIS y SINNER, CARSTEN (eds.), <i>Estudios sobre perífrasis y aspecto</i> , Múnich, Peniopo, 2011, 248 pp. [Olga Batiukova] .....	221
FÁBREGAS, ANTONIO y SCALISE, SERGIO, <i>Morphology. From data to theories</i> , Edinburgo, Edinburgh University Press, 2012, XII + 209 pp. [Elena Felú Arquiola] .....	227

FORTINEAU-BRÉMOND, CHRYSTELLE, <i>La corrélation en espagnol contemporain. Morphologie, syntaxe et sémantique</i> , Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2012, 323 pp. [Natalia Cordeiro Paredes] .....	230
RESNICK, MELVYN C. y HAMMOND, ROBERT M., <i>Introducción a la historia de la lengua española</i> , Washington, DC, Georgetown University Press, 2011 (2ª ed.), 512 pp. [Elena Fernández de Molina Ortés] .....	233
SÁEZ, DANIEL; BRAGA, JORGE; ABUÍN, MARTA; GUIRAO, MARTA; SOTO, BEATRIZ y MAROTO, NAVA (eds.), <i>Últimas tendencias en traducción e interpretación</i> , Vervuert, Iberoamericana, 2011, 270 pp. [Edyta Waluch de la Torre] .....	235
SÁNCHEZ LOBATO, JESÚS y HERNANDO GARCÍA-CERVIGÓN, ALBERTO, «Esbozo» y «Gramática de la Lengua Española» de Emilio Alarcos. <i>Análisis de dos proyectos de gramática académica</i> , Madrid, Editorial Complutense, 2010, 288 pp. [Jairo Javier García Sánchez] .....	241
OLZA MORENO, INÉS, <i>Corporalidad y lenguaje. La fraseología somática meta-lingüística del español</i> , Fráncfort del Meno, Berlín, Bern, Bruselas, Nueva York, Oxford, Viena, Peter Lang, 2011, 331 pp. [Santiago Vicente Llavata] .....	246
VÁSQUEZ, MARGARITA, <i>Diccionario del español en Panamá (DEPA)</i> , Editorial Universitaria Carlos Manuel Gasteazoro, Panamá, 2011 (2ª ed.), 336 pp. [Martín Jamieson] .....	249